

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernart daue(n)tador.	Bernart da Ventador.
I	I
No es merauilla sieu chan Miellz d(e) nuilla aultre chantador. Q(e) pl(us) me tral cor ues amor. Emeillz soi fach ason scemblan. Cors ecor e saber esen. Eforch epoder jhai mes Sim tira ues amors lo fres. Qen ues autra part no aten.	No es meravilla s?ieu chan miellz de nuilla aultre chantador, qe plus me tra·l cor ves amor e meillz soi fach a son scemblan. Cors e cor e saber e sen e forch?e poder i hai mes; Si·m tira ves amors lo fres q?enves altra part no aten.
II	II
Aq(e)sta mors mi fer ta(n) gen Alcor duna fina douchor. Cenuesz muor lo jor d(e) dolor Ereuió d(e)joi altrás cen. Tan es lomals d(e)dousz scemblan Q(e) mais ual mos mals qautre bes Epuoi(s) lo mals aita(n) bo(s) mes Moult uolralbes aprob lafan.	Aqest?amors mi fer tan gen al cor d?una fina douchor: cen vesz muor lo jor de dolor e revio de joi altrás cen. Tan es lo mals de dousz scemblan, qe mais val mos mals q?autre bes; e puous lo mals aitan bos m?es, moult volra·l bes aprob l?afan.
III	III
Per bona fe eses engan Am la pl(us) bel le la meillor. Delcor sospir. edels oillz plor. Q(e) ta(n) lam jeu p(er)q(ue) ihaj dan. Eq(e)n puois als qamors mepren Ela ca(r)cer en q(e) mha mes No pod claus obrir fors m(er)ces. E d(e)q(e)lla noi truob nien	Per bona fe e ses engan am la plus bell?e la meillor. Del cor sospir e dels oillz plor, que tan l?am ieu, per qe i hai dan. E qe·n puous als, q?Amors me pren e la carcer en qe m?ha mes, no pod claus obrir fors merces, e de qella no·i truob nien?
IV	IV

Qant jeu lauei be mes paruen Als oillz. aluis. alacolor. Qaissamen trembli d(e) paor Con fa lo foilla (con)tralue(n). Nohaj d(e)ssen p(er)un enfan. Aissi soi damo(r) entrepres. Edhom q(e)s aissi (con)qes Pot do(m)na auer almosna gran.	Qant ieu la vei, be m?es parven als oillz, al vis, a la color, q?aissamen trembli de paor con fa lo foilla contra·l ven. No hai de ssen per un enfan, aissi soi d?amor empres; e d?hom q?es aissi conqes, pot domna aver almosna gran.
V	V
Ben uolgra fosso trian Entrels fals li fin amador Elas falsas eill t(ri)chador Portesso cornz elfro(n) d(e)nan. Tot laur d(e)l mo(n)d etot largen. Juolgra hauer dat sieu lhagues Sol q(e) mado(m)na conogues Tan be co(m) jeu lam finamen.	Ben volgra fosso trian entrels fals li fin amador, e las falsas e·ill trichador portesso cornz el fron denan! Tot l?aur del mond e tot l?argen i volgra haver dat, s?ieu lh?agues, sol qe ma domna conogues tan be com ieu l?am finamen.
VI	VI
Ben es mortz q(i) damor nosen Alcor qalq(e) dol cha sabor. Eq(e) uiureis ses ualor Mais p(er) enoi far alagen. Ja damnidie(us) nemazir tan Q(i)eu ja pueis uiua jor(n) nemes Pois ja damor serai repres. Ni damar no haurai talan.	Ben es mortz qì d?amor no sen al cor qalqe dolcha sabor; e qe viureis ses valor mais per enoi far a la gen? Ja Damnidieus ne·m azir tan q?ieu ja pueis viva jorn ne mes, pois ja d?amor serai repres ni d?amar no haurai talan.
VII	VII
Bona do(m)na pl(us) no d(e)man Mas q(e)m pren dasz per s(er)uidor. Q(i)eus s(er)uirai co(m) bo(n) seignhor Cossi q(e) d(e)lgierdo man. Ueus mal uostre comandamen. Fra(n)ch cors humils. gai ecortes Ors ne leon no esz uo(s) ges Q(e) mauciasz sauo(s) meren.	Bona domna, plus no deman mas qe·m prendasz per servidor, q?ie·us servirai com bon seignhor, cossi qe del gierdo m?an. Ve·us m?al vostre comandamen, franch cors humils, gai e cortes! Ors ne leon no esz vos ges, qe·m auciasz, s?a vos me ren.

- letto 387 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1384>